

31982L0318

19.5.1982

ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

L 139/9

## SMĚRNICE KOMISE

ze dne 2. dubna 1982,

**kteřou se přizpůsobuje technickému pokroku směrnice Rady 76/115/EHS o sblížení právních předpisů členských států týkajících se kotevních úchyťů bezpečnostních pásů motorových vozidel**

(82/318/EHS)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

PŘIJALA TUTO SMĚRNICI:

## Článek 1

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského hospodářského společenství,

Přílohy I, II a III směrnice 76/115/EHS se mění v souladu s přílohou této směrnice.

s ohledem na směrnici Rady 70/156/EHS ze dne 6. února 1970 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se schvalování typu motorových vozidel a jejich přípojných vozidel<sup>(1)</sup>, naposledy pozměněnou směrnicí 80/1267/EHS<sup>(2)</sup>, a zejména na článek 11 uvedené směrnice,

## Článek 2

s ohledem na směrnici Rady 76/115/EHS ze dne 18. prosince 1975 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se kotevních úchyťů bezpečnostních pásů motorových vozidel<sup>(3)</sup>, naposledy pozměněnou směrnicí 81/575/EHS<sup>(4)</sup>, a zejména na článek 6 uvedené směrnice,

1. Od 1. října 1982 nesmějí členské státy u motorových vozidel kategorie M<sub>1</sub> z důvodů týkajících se kotevních úchyťů bezpečnostních pásů

— odmítnout udělit EHS schválení typu nebo vydat doklad uvedený v čl. 10 odst. 1 poslední odrážce směrnice 70/156/EHS nebo udělit vnitrostátní schválení typu pro typ motorového vozidla ani

— zakázat první uvedení vozidla do provozu,

vzhledem k tomu, že v zájmu bezpečnosti silničního provozu rozšířila Rada směrnicí 81/575/EHS oblast působnosti směrnice 76/115/EHS, která dosud byla omezena na vozidla kategorie M<sub>1</sub> definovaná v příloze I směrnice 70/156/EHS, na všechny kategorie motorových vozidel; že toto rozšíření oblasti působnosti bylo umožněno technickým pokrokem, kterého bylo mezitím dosaženo; že provedení tohoto opatření nicméně vyžaduje sladění požadavků a zkoušek uvedených ve směrnici s rozšířenou oblastí působnosti; že zkušenosti získané při uplatňování směrnice odhalily potřebu většího souladu některých ustanovení se skutečnými podmínkami zkoušek;

pokud kotevní úchyty bezpečnostních pásů tohoto typu vozidla nebo tohoto vozidla splňují požadavky směrnice 76/115/EHS ve znění této směrnice.

2. Od 1. října 1983 u motorových vozidel kategorie M<sub>1</sub> členské státy

— nesmějí již vydat doklad uvedený v čl. 10 odst. 1 poslední odrážce směrnice 70/156/EHS pro typ motorového vozidla, jehož kotevní úchyty bezpečnostních pásů nespĺňují požadavky směrnice 76/115/EHS ve znění této směrnice, a

vzhledem k tomu, že opatření této směrnice jsou v souladu se stanoviskem Výboru pro přizpůsobování směrnice o odstraňování technických překážek obchodu v oblasti motorových vozidel technickému pokroku,

— mohou odmítnout udělit vnitrostátní schválení pro typ motorového vozidla, jehož kotevní úchyty bezpečnostních pásů nespĺňují požadavky směrnice 76/115/EHS ve znění této směrnice.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 42, 23.2.1970, s. 1.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 375, 31.12.1980, s. 34.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 24, 30.1.1976, s. 6.

<sup>(4)</sup> Úř. věst. L 209, 29.7.1981, s. 30.

V případě určitých vozidel se skládací nebo s odnímatelnou střechou schválených jako typ podle bodu 4.3.2 přílohy I směrnice 76/115/EHS v původním znění se uvedené datum nahrazuje dnem 1. října 1986.

3. Od 1. října 1984 mohou členské státy zakázat první uvedení do provozu vozidel kategorie  $M_1$ , jejichž kotevní úchyty bezpečnostních pásů nespĺňují požadavky směrnice 76/115/EHS ve znění této směrnice.

Toto ustanovení se nevztahuje na určitá vozidla se skládací nebo s odnímatelnou střechou schválená jako typ podle bodu 4.3.2 přílohy I směrnice 76/115/EHS v původním znění.

#### Článek 3

1. Od 1. října 1982 nesmějí členské státy z důvodů týkajících se kotevních úchytů bezpečnostních pásů u vozidel kategorií jiných než  $M_1$

— odmítnout udělit EHS schválení typu nebo vydat doklad uvedený v čl. 10 odst. 1 poslední odrážce směrnice 70/156/EHS nebo udělit vnitrostátní schválení typu pro typ motorového vozidla ani

— zakázat první uvedení vozidla do provozu,

pokud kotevní úchyty bezpečnostních pásů tohoto typu vozidla nebo tohoto vozidla splňují požadavky směrnice 76/115/EHS ve znění této směrnice.

2. Odchylně od odstavce 1 nesmějí členské státy z důvodů týkajících se kotevních úchytů bezpečnostních pásů

— odmítnout do 30. září 1986 udělit EHS schválení typu nebo vydat doklad uvedený v čl. 10 odst. 1 poslední

odrážce směrnice 70/156/EHS nebo udělit vnitrostátní schválení typu pro typ motorového vozidla kategorie  $N_2$  nebo  $N_3$  ani

— zakázat do 30. září 1987 první uvedení vozidla některé z těchto kategorií do provozu,

pokud tento typ vozidel nebo toto vozidlo nejsou vybaveny kotevními úchyty bezpečnostních pásů.

#### Článek 4

Členské státy uvedou v účinnost právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí do 30. září 1982. Neprodleně o nich uvědomí Komisi.

#### Článek 5

Tato směrnice je určena členskými státním.

V Bruselu dne 2. dubna 1982.

*Za Komisi*

Karl Heinz NARJES

*člen Komise*

## Příloha

## Změny příloh směrnice 76/115/EHS

## PŘÍLOHA I: DEFINICE, ŽÁDOST O EHS SCHVÁLENÍ TYPU, EHS SCHVÁLENÍ TYPU, POŽADAVKY, ZKOUŠKY, SHODNOST VÝROBY, NÁVODY

Bod 1.9: V anglickém znění se zrušuje slovo „(tip-up)“

Bod 2.2.1 se nahrazuje tímto:

- „2.2.1 výkresy celkového uspořádání nosné části karoserie vozidla ve vhodném měřítku, se znázorněním umístění kotevních úchytů bezpečnostních pásů, účinných kotevních úchytů bezpečnostních pásů (podle případu) a detailní výkresy kotevních úchytů bezpečnostních pásů a nosné konstrukce, k níž jsou připevněny.“

Bod 4.1.1 se nahrazuje tímto:

- „4.1.1 ‚H-bodem‘ se rozumí vztažný bod definovaný v bodu 1.1 přílohy III směrnice 77/649/EHS, který musí být stanoven postupem popsaným v uvedené směrnici.
- 4.1.1.1 ‚H-bodem‘ se rozumí vztažný bod odpovídající H-bodu podle definice bodu 4.1.1 a stanoví se pro všechny obvyklé polohy, v nichž je sedadlo používáno.
- 4.1.1.2 ‚R-bodem‘ se rozumí vztažný bod sedadla definovaný v bodu 1.2 přílohy III směrnice 77/649/EHS.“

Bod 4.1.2 se nahrazuje tímto:

- „4.1.2 Vztažná přímka je přímka definovaná v bodu 3.4 přílohy směrnice 77/649/EHS.“

Bod 4.1.4 se nahrazuje tímto:

- „4.1.4 ‚C-bodem‘ se rozumí bod umístěný 450 mm svisle nad R-bodem. Avšak není-li vzdálenost S definovaná v bodu 4.1.6 menší než 280 mm a je-li výrobcem zvolena alternativní rovnice  $BR = 280 \text{ mm} + 0,8 S$  uvedená v bodu 4.4.4.3, je svislá vzdálenost mezi C a R 500 mm.“

V bodu 4.1.5 se slovo „H-bodem“ nahrazuje slovem „H'-bodem“.

Bod 4.1.6.2.1 se nahrazuje tímto:

- „4.1.6.2.1 je rovinou P pro sedadlo řidiče svislá rovina rovnoběžná s podélnou střední rovinou vozidla, která prochází středem volantu, a pokud je volant seřiditelný, pak v jeho střední poloze a uvnitř roviny věnce volantu.“

V bodu 4.1.6.2.3 se poslední řádek nahrazuje tímto:

- „ $A \geq 300 \text{ mm}$ , je-li lavicové sedadlo projektováno pro více než dva cestující.“

K bodu 4.3.4 se doplňuje nová věta, která zní:

- „V tomto případě postačují dva dolní kotevní úchyty.“

Bod 4.4.2.3 se zrušuje.

V bodu 4.4.3 se v holandském znění doplňuje slovo „effectief“.

Bod 4.4.3.1 se nahrazuje tímto:

- „4.4.3.1 Úhly  $\alpha_1$  a  $\alpha_2$  musí být mezi  $30^\circ$  a  $80^\circ$  při všech obvyklých polohách používání sedadla. Je-li u předních sedadel motorových vozidel kategorie  $M_1$  alespoň jeden z úhlů  $\alpha_1$  a  $\alpha_2$  konstantní při všech obvyklých polohách používání, musí mít hodnotu  $(60 \pm 10)^\circ$ .“

Bod 4.4.3.2 se nahrazuje tímto:

- „4.4.3.2 V případě lavicových sedadel u vozidel kategorií jiných než  $M_1$ , zadních sedadel a seřiditelných sedadel se seřizovacím zařízením, jak je popsáno v bodu 1.12, s úhlem opěradla menším než  $20^\circ$  (viz příloha III obrázek 1) mohou být úhly  $\alpha_1$  a  $\alpha_2$  menší než minimální hodnota uvedená v bodě 4.4.3.1 za podmínky, že nebudou menší než  $20^\circ$  v žádné z obvyklých poloh používání.“

Bod 4.4.4.1 se nahrazuje tímto:

- „4.4.4.1 Je-li užito vodítko popruhu nebo podobné zařízení, které ovlivňuje umístění účinného horního kotevního úchytu pásu, musí být toto umístění stanoveno obvyklou cestou s uvážením polohy kotevního úchytu, kdy podélná osa popruhu prochází bodem  $J_1$  odvozeným postupně od R-bodu pomocí následujících tří úseků:

RZ:, úsek vztažné přímky měřený směrem vzhůru od R-bodu a dlouhý 530 mm,

ZX:, úsek kolmý na podélnou střední rovinu vozidla měřený od bodu Z ve směru ke kotevnímu úchytu a dlouhý 120 mm,

XJ<sub>1</sub>:, úsek kolmý na rovinu definovanou úseky RZ a ZX měřený směrem dopředu od bodu X a dlouhý 60 mm.

Bod  $J_2$  je určen symetrií s bodem  $J_1$  k podélné svislé rovině, která prochází v bodu 4.1.2 popsanou vztažnou přímkou figuríny umístěné na daném sedadle.“

Bod 4.4.4.2 se nahrazuje tímto:

- „4.4.4.2 Horní účinný kotevní úchyt musí ležet pod rovinou FN, která jde kolmo na podélnou střední rovinu sedadla a svírá s vztažnou přímkou úhel  $65^\circ$ . Úhel může být u zadních sedadel snížen na hodnotu  $60^\circ$ . Rovina FN musí být umístěna tak, aby vztažnou přímkou protínala v bodě D a aby platilo  $GRD = 315 \text{ mm} + 1,8 S$ . Avšak je-li  $S \geq 200 \text{ mm}$ , je  $GRD = 675 \text{ mm}$ .“

Bod 4.4.4.3 se nahrazuje tímto:

- „4.4.4.3 Horní účinný kotevní úchyt musí ležet za rovinou FK, která jde kolmo na podélnou střední rovinu sedadla a svírá s vztažnou přímkou úhel  $120^\circ$  v bodu B tak, že  $BR = 260 \text{ mm} + S$ . Pro hodnoty  $S \geq 280 \text{ mm}$  může výrobce použít podle své volby  $BR = 260 \text{ mm} + 0,8 S$ .“

V bodu 4.4.4.5 se slovo „H-bodem“ nahrazuje slovem „R-bodem“.

Bod 4.4.4.6 se nahrazuje tímto:

- „4.4.4.6 Horní účinný kotevní úchyt musí být umístěn nad vodorovnou rovinou procházející C-bodem definovaným v bodu 4.1.4.“

Bod 4.4.4.7 se nahrazuje tímto:

- „4.4.4.7 Navíc k hornímu kotevnímu úchytu uvedenému v bodu 4.3.1 mohou být provedeny další horní účinné kotevní úchyty, jestliže se splní jedna z následujících podmínek:

- 4.4.4.7.1 Doplnkové kotevní úchyty splňují požadavky bodů 4.4.4.1 až 4.4.4.6.

- 4.4.4.7.2 Doplňkové kotevní úchyty mohou být použity bez pomoci nástrojů, splňují požadavky uvedené v bodech 4.4.4.5 a 4.4.4.6 a jsou umístěny v jedné z oblastí odvozených z oblasti popsané na obrázku 1 přílohy III svislým posunutím této oblasti o 80 mm nahoru nebo dolů.
- 4.4.4.7.3 Kotevní úchyt (úchyty) je určen pro strojový pás, vyhovuje požadavkům bodu 4.4.4.6, leží za příčnou rovinou, která prochází vztáznou přímkou, a je umístěn:
- 4.4.4.7.3.1 v případě jednotlivého kotevního úchytu uvnitř oblasti, která je společná dvěma prostorovým úhlům definovaným svislicemi pocházejícími body  $J_1$  a  $J_2$ , jež jsou popsány v bodu 4.4.4.1, přičemž vodorovné řezy těmito úhly jsou znázorněny na obrázku 2 přílohy III;
- 4.4.4.7.3.2 v případě dvou kotevních úchytů uvnitř kteréhokoliv vhodného z výše definovaných prostorových úhlů, za předpokladu, že každý kotevní úchyt je vzdálen nejvýše 50 mm od druhého kotevního úchytu, který má zrcadlově symetrickou polohu vzhledem k rovině P definované v bodu 4.1.6 pro uvažované sedadlo.“

V bodu 4.5.1 se v nizozemském znění výraz „(7,16 duim)“ nahrazuje výrazem „(7/16 duim)“.

Za bod 4.5.1 se vkládají nové body, které znějí:

- „4.5.2 Je-li vozidlo výrobcem vybaveno bezpečnostními pásy, které jsou uchyceny ke všem předepsaným kotevním úchytům pro dané sedadlo, nemusí tyto kotevní úchyty splňovat požadavek bodu 4.5.1 za předpokladu, že splňují ostatní požadavky této směrnice. Rovněž bod 4.5.1 se nevztahuje na doplňkové kotevní úchyty, které splňují požadavek bodu 4.4.4.7.3.
- 4.5.3 Musí být možno odpojit bezpečnostní pás od kotevního úchytu bez jakéhokoliv poškození tohoto úchytu.“

Bod 5.1.2 se nahrazuje tímto:

- „5.1.2 Sedadla musí být instalována a seřizena do polohy pro řízení nebo do polohy provozního užití zvolené technickou zkušebníou tak, aby tato poloha dávala nejnepríznivější podmínky s ohledem na namáhání systému. Poloha sedadel musí být zaznamenána v protokolu. Opěradlo sedadla s nastavitelným sklonem musí být zablokováno podle pokynu výrobce nebo, neexistuje-li žádný takový pokyn, v poloze odpovídající skutečnému úhlu opěradla co nejbližšímu  $25^\circ$  u vozidel kategorií  $M_1$  a  $N_1$  a úhlu  $15^\circ$  u vozidel všech ostatních kategorií.“

V bodu 5.3.2 se údaj „(10 + 5)“ se nahrazuje údajem „(10 ± 5)“.

V bodu 5.3.3 se v nizozemském znění slovo „kort“ nahrazuje slovem „snel“.

V bodu 5.3.5.1 se doplňuje nová věta, která zní:

„Jsou-li kromě kotevních úchytů předepsaných bodem 4.3 ve vozidle další kotevní úchyty, podrobí se tyto kotevní úchyty zkoušce uvedené v bodu 5.4.5, při které jsou na kotevní úchyty přenášeny síly prostřednictvím zařízení reprodukcujícího geometrii typu bezpečnostního pásu určeného k uchycení k těmto kotevním úchytům.“

V bodech 5.4.1.2, 5.4.1.3, 5.4.2.1 a 5.4.2.2 se doplňuje nová věta, která zní:

„U vozidel kategorií jiných než  $M_1$  a  $N_1$  musí být zkušební zatížení  $(675 \pm 20)$  daN.“

V bodu 5.4.3 se doplňuje nová věta, která zní:

„U vozidel kategorií jiných než  $M_1$  a  $N_1$  musí být zkušební síla  $(1110 \pm 20)$  daN.“

V bodu 5.4.4.2 se doplňuje nová věta, která zní:

„U vozidel kategorií jiných než  $M_1$  a  $N_1$  musí tato síla odpovídat desetinásobku hmotnosti úplného sedadla.“

Za bod 5.4.4.2 se vkládá nový bod, který zní:

- „5.4.5 Zkouška v sestavě speciálního druhu pásu
- 5.4.5.1 Na napínací přípravek (viz obrázek 2 v příloze IV) připevněný ke kotevním úchytům téhož pásu se působí zkušební silou  $(1\,350 \pm 20)$  daN pomocí přípravku reprodukcujícího geometrii ramenního popruhu tohoto pásu.
- 5.4.5.2 Současně se působí tažnou silou  $(1\,350 \pm 20)$  daN na napínací přípravek (viz obrázek 3 v příloze IV) připojený ke dvěma dolním kotevním úchytům.
- 5.4.5.3 U vozidel kategorií jiných než  $M_1$  a  $N_1$  je zkušební síla  $(675 \pm 20)$  daN.“

Bod 5.5.2 se nahrazuje tímto:

- „5.5.2 U vozidel, u nichž jsou použita taková zařízení, musí odklápěcí a zajišťovací systémy umožňující cestujícím na všech sedadlech výstup z vozidla být ještě ovladatelné ručně po ukončení působení tažné síly.“

---

## PŘÍLOHA II: PŘÍLOHA K CERTIFIKÁTU EHS SCHVÁLENÍ TYPU PRO TYP VOZIDLA Z HLEDISKA KOTEVNÍCH ÚCHYTŮ BEZPEČNOSTNÍCH PÁSŮ

Poznámka (!): Vysvětlující poznámky se nahrazují tímto:

„A – pro tříbodový pás.

B – pro břišní pás.

S – pro speciální typy pásů, v tomto případě se druh těchto typů se vysvětlí v rubrice Poznámky.

Ar, Br nebo Sr – pro pásy s navíječi.

Are, Bre nebo Sre – pro pásy s navíječi a se zařízeními k pohlcování energie alespoň u jednoho kotevního úchytu.“

---

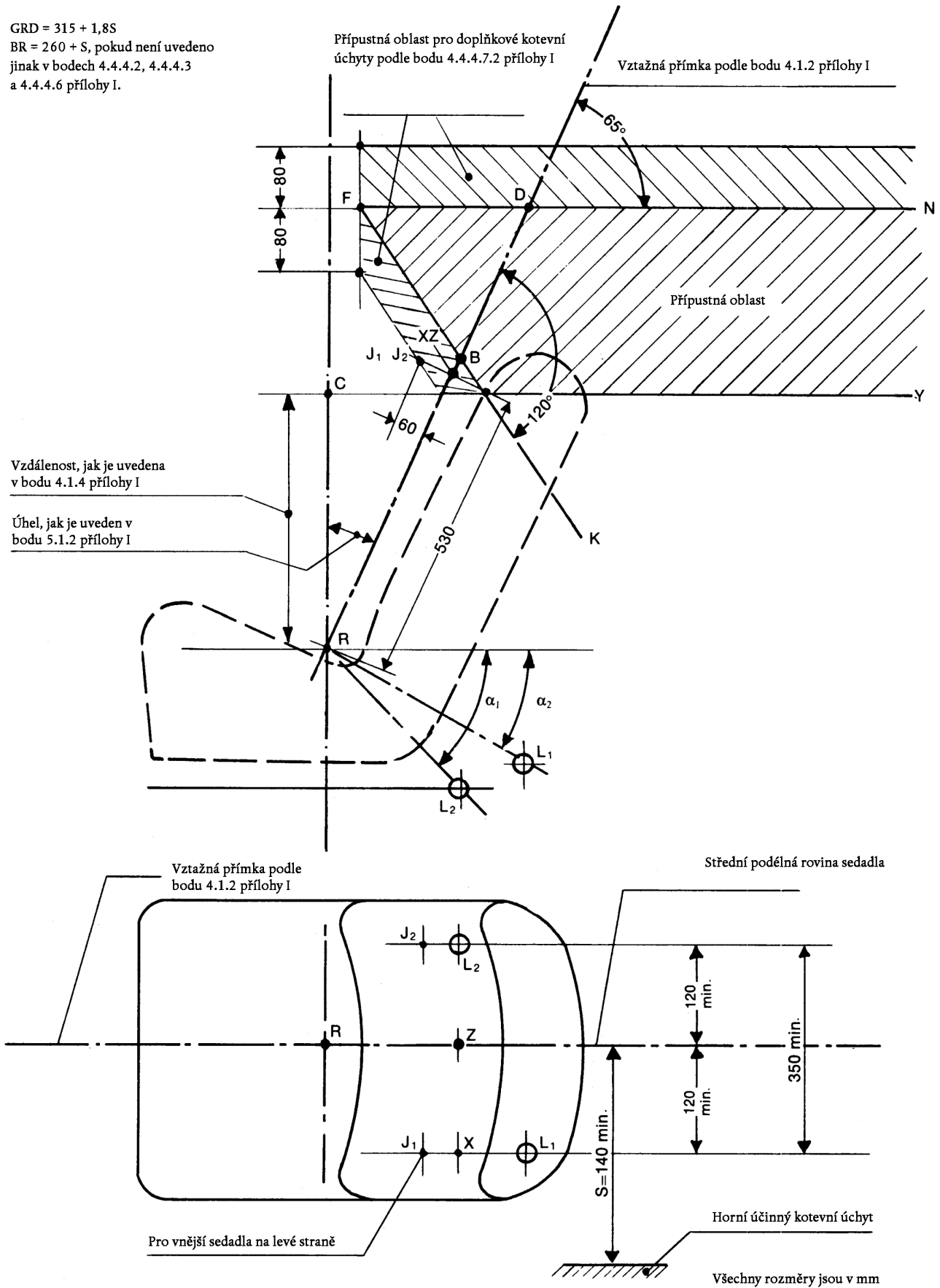
Příloha III se nahrazuje tímto:

## PŘÍLOHA III

### Obrázek 1

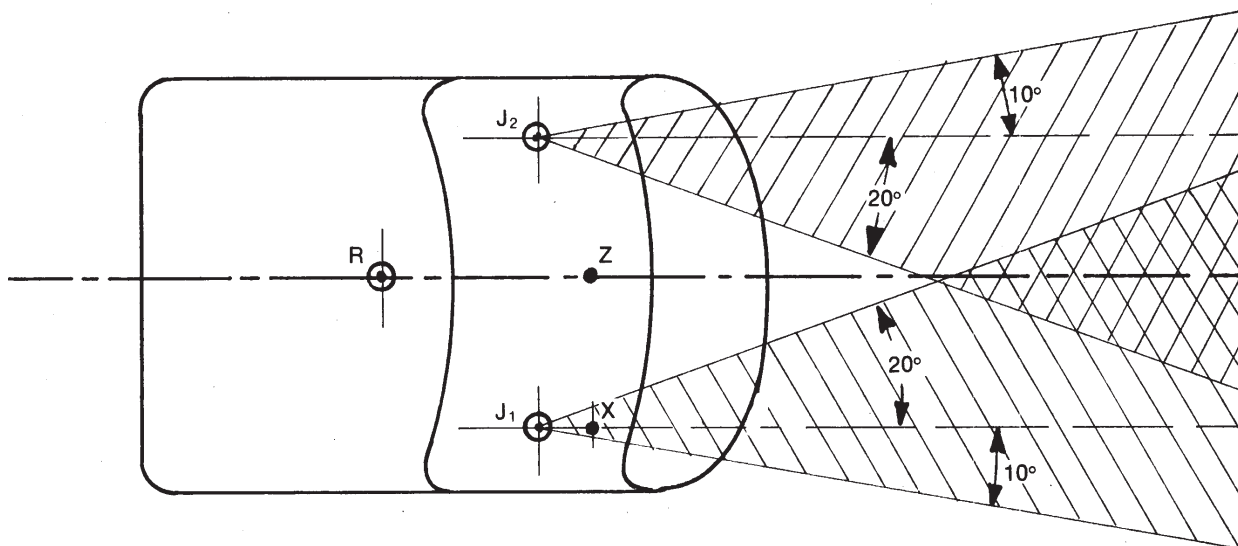
#### Oblasti umístění účinných kotevních úchytů

GRD = 315 + 1,8S  
 BR = 260 + S, pokud není uvedeno  
 jinak v bodech 4.4.4.2, 4.4.4.3  
 a 4.4.4.6 přílohy I.



Obrázek 2

## Horní účinné kotevní úchyty podle bodu 4.4.4.7.3 přílohy I



Příloha IV: Doplnuje se následující obrázek:

Obrázek 3

